

Таниш и другие заявители против Турции

[Taniş and Others – Turkey] (№ 65899/01)

Постановление от 2 августа 2005 г. [вынесено IV Секцией]

Обстоятельства дела

Заявители являются родственниками двух руководителей местного отделения одной политической партии, которые пропали без вести в январе 2001 года при обстоятельствах, оспариваемых сторонами по делу. Европейский Суд организовал поездку своей делегации в Турцию для установления фактов на месте. Было выяснено, что до своего исчезновения эти партийные руководители подвергались преследованиям со стороны властей. В день своего исчезновения к ним на улице подошли люди в штатском, которые представились как сотрудники полиции, и сказали им сесть в автомобиль, что они отказались сделать. Одному из этих партийных руководителей затем позвонил на мобильный телефон сотрудник полиции, вызвавший его на беседу с начальником в районное управление жандармерии. Национальные власти издали распоряжение о сохранении в тайне личности сотрудника жандармерии, позвонившего по телефону. В тот же день двух пропавших видели входящими в здание управления жандармерии. Хотя государство-ответчик утверждает, что они покинули здание жандармерии полчаса спустя после прибытия, не установлено со всей определенностью, покинули ли они здание по собственной воле или были задержаны впоследствии. С того времени их семьи, друзья и коллеги не имели никаких вестей от этих двух человек. Информация, полученная после их исчезновения, согласно которой они были живы и находились в Ираке или что они были убиты из мести, не получила подтверждения.

По заявлению родственников пропавших было начато уголовное расследование. Заявители продолжали утверждать, что их пропавшие родственники до своего исчезновения подвергались запугиванию и угрозам со стороны начальника жандармерии, и заявители опасались за их жизнь. Судья наложил ограничения на доступ к материалам следственного дела. Расследование завершилось вынесением постановления о прекращении дела ввиду отсутствия оснований для привлечения кого-либо к уголовной ответственности. Заявители обжаловали это постановление. Суд государственной безопасности отметил, что в проведенном расследовании имелись недостатки, но дополнительного расследования назначено не было.

Заявители утверждают в своих представлениях в Европейский Суд, что их родственники стали жертвами внесудебной расправы в период заключения под стражу в жандармерии, но факт этой расправы власти не признают. Европейский Суд тщетно просил государство-ответчик представить ему копию материалов следственного дела, содержащих информацию, которая была закрыта по причине секретности после соответствующего решения национальных судебных властей.

Вопросы права

По поводу оценки доказательств с целью установления фактов по делу. Делегация судей Европейского Суда посетила Анкару с целью установления фактов по делу. Однако, два важных свидетеля, которые были вызваны делегацией, для дачи

показаний не явились, а информацию в материалах следственного дела власти продолжали держать закрытой. По мнению Европейского Суда в тех случаях, когда – как в настоящем деле – только государство-ответчик имеет доступ к информации, и только оно несет ответственность за обеспечение явки свидетелей, способных подтвердить или опровергнуть утверждения заявителей, любое невыполнение какого-либо требуемого действия со стороны государства-ответчика без удовлетворительного тому объяснения может дать основания для того, чтобы сделать соответствующие выводы относительно действительной обоснованности утверждений заявителей.

Более того, в тех случаях, когда – хотя и не было доказано, что лицо было заключено властями под стражу в полиции – было установлено, что лицо было официально вызвано военными или полицейскими властями и вошло в помещение, находящееся под контролем военных или полиции, и после этого лицо пропало, на государстве-ответчике лежит обязанность представить Европейскому Суду правдоподобное и убедительное объяснение по поводу того, что произошло в таком помещении, и продемонстрировать Суду, что такое лицо не было заключено властями под стражу, но покинуло помещение без последующего лишения его свободы. В отсутствие такового объяснения Европейский Суд вправе исследовать вопрос, не имело ли место нарушение не только Статьи 5 Конвенции, но и – при определенных обстоятельствах – Статьи 2 Конвенции.

По поводу соблюдения требований подпункта «а» пункта 1 Статьи 38 Конвенции. Государство-ответчик не действовало с надлежащим тщанием и не удовлетворило запросы Европейского Суда о предоставлении доказательств, которые Суд считал необходимыми для того, чтобы иметь возможность рассмотреть жалобу, а именно: материалы следственного дела, содержащие информацию, которая была закрыта по причине секретности по ходатайству прокуратуры. Европейский Суд также не смог заслушать показания начальника жандармерии или лица, звонившего по телефону непосредственно перед исчезновением родственников заявителей, и имя которого не было сообщено Суду. Эти факты противоречат обязательствам государства, вытекающим из положений подпункта «а» пункта 1 Статьи 38 Конвенции.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу государство-ответчик не выполнило требования Статьи 38 Конвенции (принято единогласно).

По поводу соблюдения требований Статьи 2 Конвенции, что касается вопроса об исчезновении людей. Решающим фактором по делу является то, что два человека пошли в управление жандармерии после телефонного звонка от сотрудника жандармерии (личность которого прокурором была установлена), и после этого их не видели. Имеются достаточные убедительные доказательства того, что пропавшим родственникам заявителей ввиду их политической деятельности угрожали руководящие чины жандармерии; имеется также заслуживающие доверия свидетельские показания, описывающие попытку похищения людей в день исчезновения родственников заявителей. С учетом обстоятельств, при которых исчезли эти люди, факта, что их участь остается неизвестной четыре года спустя после исчезновения, и того факта, что расследование пренебрегло определенными аспектами случившегося и основывалось на предвзятых предположениях, и в отсутствие надлежаще проведенного расследования и правдоподобного объяснения случившемуся со стороны властей Европейский Суд придерживается того мнения, что исчезновение родственников заявителей влечет за собой ответственность государства.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу в данном вопросе допущено нарушение требований Статьи 2 Конвенции (принято единогласно).

По вопросу о характере расследования. Расследование по факту исчезновения родственников заявителей было неадекватным.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу в данном вопросе допущено нарушение требований Статьи 2 Конвенции (принято единогласно).

По поводу соблюдения требований Статьи 5 Конвенции. Такое необъясненное исчезновение людей представляет собой особо тяжкое нарушение права человека на свободу и личную неприкосновенность.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу в данном вопросе допущено нарушение требований Статьи 5 Конвенции (принято единогласно).

По поводу соблюдения требований Статьи 3 Конвенции. Чувство тревоги, испытываемое заявителями (отцом, братом и супругами пропавших без вести), подтверждается теми многочисленными шагами, которые они предприняли с тем, чтобы узнать, что случилось с их родственниками. Однако медлительность и неэффективность расследования и решение отнести определенные документы в материалах следственного дела к категории секретных закрыли им доступ к документам в материалах дела и не дали им возможности участвовать в производстве по делу. Отметив, что душевные страдания заявителей не были облегчены, Европейский Суд считает, что исчезновение родственников заявителей приравнивается к бесчеловечному и унижающему достоинство человека обращению в нарушение требований Статьи 3 Конвенции, что касается самих заявителей.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу в данном вопросе допущено нарушение требований Статьи 3 Конвенции (принято единогласно).

По поводу соблюдения требований Статьи 13 Конвенции. Власти не провели эффективное расследование по факту исчезновения родственников заявителей.

Постановление

Европейский Суд пришел к выводу, что по делу в данном вопросе допущено нарушение требований Статьи 13 Конвенции (принято единогласно).

Компенсация

В порядке применения Статьи 41 Конвенции. Европейский Суд присудил выплатить супруге одного из исчезнувших и супруге другого определенные суммы в возмещение потери доходов. Суд присудил выплатить заявителям определенные суммы компенсации в возмещение причиненного им морального вреда, а также вынес решение в пользу заявителей о возмещении судебных издержек и иных расходов, понесенных в связи с судебным разбирательством.

